

Brussels, 15 January 2026

5188/26

JUR 11  
CORLX 15  
CFSP/PESC 25  
RELEX 14  
MOG 1

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Council Implementing Regulation (EU) 2025/1980 of 29 September 2025 implementing Regulation (EU) No 267/2012 concerning restrictive measures against Iran  
*(Official Journal of the European Union L 2025/1980 of 29 September 2025)*

---

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in all language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: [dql.rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:dql.rectificatifs@consilium.europa.eu)**  
**(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

**ПОПРАВКА**

**на Регламент за изпълнение (ЕС) 2025/1980 на Съвета от 29 септември 2025 година за прилагане на Регламент (ЕС) № 267/2012 относно ограничителни мерки срещу Иран**

*(Официален вестник на Европейския съюз L 2025/1980 от 29 септември 2025 г.)*

1. На страница 29, в приложението, вписване 156, трета колона „Идентификационни данни“:

*вместо:*

„Адрес: Клон в Техеран: Reahi Aiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran. SWIFT кодове: SCERIRTH KSH (клон на остров Киш), SCTSAEA1 (клон в Дубай), SCERIRTH (клон в Техеран)“,

*да се чете:*

„Адрес: Клон в Техеран: Reahi Aiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran. SWIFT кодове: SCERIRTHKSH (клон на остров Киш), SCTSAEA1 (клон в Дубай), SCERIRTH (клон в Техеран)“.

2. На страница 33, в приложението, вписване 173, трета колона „Идентификационни данни“:

*вместо:*

„Код SWIFT: REF AIRTH“,

*да се чете:*

„Код SWIFT: REFAIRTH“.

**CORRECCIÓN DE ERRORES**

**del Reglamento de Ejecución (UE) 2025/1980 del Consejo, de 29 de septiembre de 2025, por el que se aplica el Reglamento (UE) n.º 267/2012 relativo a medidas restrictivas contra Irán**

*(Diario Oficial de la Unión Europea L, 2025/1980, 29 de septiembre de 2025)*

1) En la página 29, anexo, entrada 156, tercera columna («Información identificativa»), párrafo tercero:

*donde dice:*

«Dirección: Sucursal de Teherán: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Teherán, Irán  
Códigos SWIFT: SCERIRTH KSH (sucursal de Kish Island), SCTSAEA1 (sucursal de Dubái),  
SCERIRTH (sucursal de Teherán)»,

*debe decir:*

«Dirección: Sucursal de Teherán: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Teherán, Irán  
Códigos SWIFT: SCERIRTHKSH (sucursal de Kish Island), SCTSAEA1 (sucursal de Dubái),  
SCERIRTH (sucursal de Teherán)».

2) En la página 33, anexo, entrada 173, tercera columna («Información identificativa»), último párrafo:

*donde dice:*

«Código SWIFT: REF AIRTH»,

*debe decir:*

«Código SWIFT: REFAIRTH».

**OPRAVA**

**prováděcího nařízení Rady (EU) 2025/1980 ze dne 29. září 2025, kterým se provádí nařízení (EU) č. 267/2012 o omezujících opatřeních vůči Íránu**

*(Úřední věstník Evropské unie L 2025/1980 ze dne 29. září 2025)*

1. Strana 29, příloha, položka 156, třetí sloupec „Identifikační údaje“

*Místo:*

„Adresa: Pobočka v Teheránu: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Teherán Kódy SWIFT: SCERIRTH KSH (pobočka Kish Island), SCTSAEA1 (pobočka v Dubaji), SCERIRTH (pobočka v Teheránu)“

*má být:*

„Adresa: Pobočka v Teheránu: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Teherán Kódy SWIFT: SCERIRTHKSH (pobočka Kish Island), SCTSAEA1 (pobočka v Dubaji), SCERIRTH (pobočka v Teheránu)“.

2. Strana 33, příloha, položka 173, třetí sloupec „Identifikační údaje“

*Místo:*

„Swift: REF AIRTH“

*má být:*

„Swift: REFAIRTH“.

**BERIGTIGELSE**

**til Rådets gennemførelsesforordning (EU) 2025/1980 af 29. september 2025 om gennemførelse af forordning (EU) nr. 267/2012 om restriktive foranstaltninger over for Iran**

*(Den Europæiske Unions Tidende L, 2025/1980, 29. september 2025)*

1. Side 29, bilaget, punkt 156, tredje kolonne "Identificerende oplysninger"

*I stedet for:*

"Adresse: Filial i Teheran: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran.  
SWIFT-koder: SCERIRTH KSH (Kish Island-filialen), SCTSAEA1 (filial i Dubai), SCERIRTH (filial i Teheran)"

*læses:*

"Adresse: Filial i Teheran: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran.  
SWIFT-koder: SCERIRTHKSH (Kish Island-filialen), SCTSAEA1 (filial i Dubai), SCERIRTH (filial i Teheran)".

2. Side 33, bilaget, punkt 173, tredje kolonne "Identificerende oplysninger"

*I stedet for:*

"SWIFT-kode: REF AIRTH"

*læses:*

"SWIFT-kode: REFAIRTH".

**BERICHTIGUNG**

**der Durchführungsverordnung (EU) 2025/1980 des Rates vom 29. September 2025 zur Durchführung der Verordnung (EU) Nr. 267/2012 über restriktive Maßnahmen gegen Iran**

*(Amtsblatt der Europäischen Union L, 2025/1980, 29. September 2025)*

1. Seite 29, Anhang, Eintrag 156, dritte Spalte „Angaben zur Identität“:

*Anstatt:*

„Anschrift: Zweigniederlassung Teheran: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran. SWIFT-Codes: SCERIRTH KSH (Zweigniederlassung Kish Island), SCTSAEA1 (Zweigniederlassung Dubai), SCERIRTH (Zweigniederlassung Teheran)“

*muss es heißen:*

„Anschrift: Zweigniederlassung Teheran: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran. SWIFT-Codes: SCERIRTHKSH (Zweigniederlassung Kish Island), SCTSAEA1 (Zweigniederlassung Dubai), SCERIRTH (Zweigniederlassung Teheran)“

2. Seite 33, Anhang, Eintrag 173, dritte Spalte „Angaben zur Identität“:

*Anstatt:*

„Swift: REF AIRTH“

*muss es heißen:*

„Swift: REFAIRTH“

PARANDUS

nõukogu 29. septembri 2025 aasta rakendusmääruses (EL) 2025/1980, millega rakendatakse määrust (EL) nr 267/2012, milles käsitletakse Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid

*(Euroopa Liidu Teataja L 2025/1980, 29. september 2025)*

1. Leheküljel 29 lisa kande 156 kolmandas tulbas „Põhjendus“

*asendatakse*

„Address: Teherani filiaal: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran. SWIFT koodid: SCERIRTH KSH (Kish Islandi filiaal), SCTSAEA1 (Dubai filiaal), SCERIRTH (Teherani filiaal)“

*järgmisega:*

„Address: Teherani filiaal: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran. SWIFT koodid: SCERIRTHKSH (Kish Islandi filiaal), SCTSAEA1 (Dubai filiaal), SCERIRTH (Teherani filiaal)“.

2. Leheküljel 33 lisa kande 1173 kolmandas tulbas „Põhjendus“

*asendatakse*

„Swift: REF AIRTH“

*järgmisega:*

„Swift: REFAIRTH“.

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ**

**του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2025/1980 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2025,  
για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 267/2012 σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά  
του Ιράν**

*(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 2025/1980 της 29ης Σεπτεμβρίου 2025)*

1. Στη σελίδα 29, στο παράρτημα, σημείο 2, νέα καταχώριση 156 τρίτη στήλη με τίτλο  
«Αναγνωριστικά στοιχεία»:

*αντί:*

«Διεύθυνση: Υποκατάστημα Τεχεράνης: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran,  
Iran. Κωδικοί SWIFT: SCERIRTH KSH (υποκατάστημα Kish Island), SCTSAEA1 (υποκατάστημα  
Ντουμπάι), SCERIRTH (υποκατάστημα Τεχεράνης)»,

*διάβαζε:*

«Διεύθυνση: Υποκατάστημα Τεχεράνης: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran,  
Iran. Κωδικοί SWIFT: SCERIRTHKSH (υποκατάστημα Kish Island), SCTSAEA1 (υποκατάστημα  
Ντουμπάι), SCERIRTH (υποκατάστημα Τεχεράνης)».

2. Στη σελίδα 33, στο παράρτημα, σημείο 2, νέα καταχώριση 173 τρίτη στήλη με τίτλο  
«Αναγνωριστικά στοιχεία»:

*αντί:*

«Swift: REF AIRTH»,

*διάβαζε:*

«Swift: REFAIRTH».

**CORRIGENDUM**

**to Council Implementing Regulation (EU) 2025/1980 of 29 September 2025 implementing  
Regulation (EU) No 267/2012 concerning restrictive measures against Iran**

*(Official Journal of the European Union L, 2025/1980, 29 September 2025)*

1. Page 29, in the annex, entry 156, third column ‘Identifying information’

*for:*

‘Address: Tehran branch: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran. SWIFT codes: SCERIRTH KSH (Kish Island branch), SCTSAEA1 (Dubai branch), SCERIRTH (Tehran branch)’,

*read:*

‘Address: Tehran branch: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran. SWIFT codes: SCERIRTHKSH (Kish Island branch), SCTSAEA1 (Dubai branch), SCERIRTH (Tehran branch)’.

2. Page 33, in the annex, entry 173, third column ‘Identifying information’

*for:*

‘Swift: REF AIRTH’,

*read:*

‘Swift: REFAIRTH’.

---

**RECTIFICATIF**

**au règlement d'exécution (UE) 2025/1980 du Conseil du 29 septembre 2025 mettant en œuvre  
le règlement (UE) n° 267/2012 concernant l'adoption de mesures restrictives à l'encontre  
de l'Iran**

*("Journal officiel de l'Union européenne" L, 2025/1980, 29 septembre 2025)*

1. Page 29, annexe, mention n° 156, troisième colonne intitulée "Informations d'identification"

*Au lieu de:*

"Adresse: Succursale de Téhéran: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Téhéran, Iran.  
Codes SWIFT: SCERIRTH KSH (succursale de Kish Island), SCTSAEA1 (succursale de  
Dubai), SCERIRTH (succursale de Téhéran)"

*lire:*

"Adresse: Succursale de Téhéran: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Téhéran, Iran.  
Codes BIC: SCERIRTHKSH (succursale de Kish Island), SCTSAEA1 (succursale de Dubai),  
SCERIRTH (succursale de Téhéran)"

2. Page 33, annexe, mention n° 173, troisième colonne intitulée "Informations d'identification"

*Au lieu de:*

"Swift: REF AIRTH"

*lire:*

"BIC: REFAIRTH"

**CEARTÚCHÁN**

**ar Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2025/1980 ón gComhairle an 29 Meán Fómhair 2025  
lena gcuirtear chun feidhme Rialachán (AE) Uimh. 267/2012 a bhaineann le bearta sriantacha  
i gcoinne na hIaráine**

*(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L, 2025/1980, an 29 Meán Fómhair 2025)*

1. Ar leathanach 29, san iarscríbhinn, iontráil 156, an tríú colún ‘Faisnéis aitheantais’

*in ionad:*

‘Seoladh: Brainse Tehran: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, an Iaráin. Cóid SWIFT: SCERIRTH KSH (brainse Kish Island), SCTSAEA1 (brainse Dubai), SCERIRTH (brainse Tehran)’,

*léitear:*

‘Seoladh: Brainse Tehran: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, an Iaráin. Cóid SWIFT: SCERIRTHKSH (brainse Kish Island), SCTSAEA1 (brainse Dubai), SCERIRTH (brainse Tehran)’.

2. Ar leathanach 33, san iarscríbhinn, iontráil 173, an tríú colún ‘Faisnéis aitheantais’

*in ionad:*

‘Swift: REF AIRTH’,

*léitear:*

‘Swift: REFAIRTH’.

**ISPRAVAK**

**Provedbene uredbe Vijeća (EU) 2025/1980 od 29. rujna 2025. o provedbi Uredbe (EU)  
br. 267/2012 o mjerama ograničavanja protiv Irana**

*(Službeni list Europske unije L 2025/1980 29. rujna 2025.)*

1. Na stranici 29., u Prilogu, u unosu 156., treći stupac „Identifikacijski podaci“:

*umjesto:*

„Adresa: Podružnica u Teheranu: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran (Teheran), Iran. SWIFT oznake: SCERIRTH KSH (podružnica Kish Island), SCTSAEA1 (podružnica u Dubaiju), SCERIRTH (podružnica u Teheranu)“

*treba stajati:*

„Adresa: Podružnica u Teheranu: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran (Teheran), Iran. SWIFT oznake: SCERIRTHKSH (podružnica Kish Island), SCTSAEA1 (podružnica u Dubaiju), SCERIRTH (podružnica u Teheranu)“.

2. Na stranici 33., u Prilogu, u unosu 173., treći stupac „Identifikacijski podaci“:

*umjesto:*

„Swift: REF AIRTH“

*treba stajati:*

„ Swift: REFAIRTH“.

**RETTIFICA**

**del regolamento di esecuzione (UE) 2025/1980 del Consiglio del 29 settembre 2025 che attua il regolamento (UE) n. 267/2012 concernente misure restrittive nei confronti dell'Iran**

*(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 2025/1980 del 29 settembre 2025)*

1. Pagina 29, allegato, voce 156, colonna “Informazioni identificative”:

*anziché:*

“Indirizzo: Succursale di Teheran: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran.  
Codici SWIFT: SCERIRTH KSH (succursale di Kish Island), SCTSAEA1 (succursale di Dubai),  
SCERIRTH (succursale di Teheran)”

*leggasi:*

“Indirizzo: Succursale di Teheran: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran.  
Codici SWIFT: SCERIRTHKSH (succursale di Kish Island), SCTSAEA1 (succursale di Dubai),  
SCERIRTH (succursale di Teheran)”

2. Pagina 33, allegato, voce 173, colonna “Informazioni identificative”:

*anziché:*

“SWIFT: REF AIRTH”

*leggasi:*

“SWIFT: REFAIRTH”.

**LABOJUMS**

**Padomes Īstenošanas regulā (ES) 2025/1980 (2025. gada 29. septembris), ar ko īsteno Regulu (ES) Nr. 267/2012 par ierobežojošiem pasākumiem pret Irānu**

*("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 2025/1980, 2025. gada 29. septembris)*

1. 29. lappusē, pielikumā, 156. ierakstā, trešajā slejā "Identifikācijas informācija":

*tekstu:*

*"Adrese: Tehran filiāle: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Irāna SWIFT kodi: SCERIRTH KSH (Kish Island filiāle), SCTSAEA1 (Dubai filiāle), SCERIRTH (Tehran filiāle)"*

*lasīt šādi:*

*"Adrese: Tehran filiāle: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Irāna. SWIFT kodi: SCERIRTHKSH (Kish Island filiāle), SCTSAEA1 (Dubai filiāle), SCERIRTH (Tehran filiāle)".*

2. 33. lappusē, pielikumā, 173. ierakstā, trešajā slejā "Identifikācijas informācija":

*tekstu:*

*"Swift: REF AIRTH"*

*lasīt šādi:*

*"Swift: REFAIRTH".*

**2025 m. rugsėjo 29 d. Tarybos įgyvendinimo reglamento (ES) 2025/1980, kuriuo  
įgyvendinamas Reglamentas (ES) Nr. 267/2012 dėl ribojamųjų priemonių Iranui, klaidų  
ištaisymas**

*(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 2025/1980, 2025 m. rugsėjo 29 d.)*

1 29 puslapis, priedas, 156 įrašas, trečia skiltis „Identifikuojamoji informacija“:

*yra:*

„Adresas: Teherano filialas: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran. SWIFT kodai: SCERIRTH KSH (Kišo salos filialas), SCTSAEA1 (Dubajaus filialas), SCERIRTH (Teherano filialas)“,

*turi būti:*

„Adresas: Teherano filialas: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran. SWIFT kodai: SCERIRTHKSH (Kišo salos filialas), SCTSAEA1 (Dubajaus filialas), SCERIRTH (Teherano filialas)“.

2 33 puslapis, priedas, 173 įrašas, trečia skiltis „Identifikuojamoji informacija“:

*yra:*

„SWIFT: REF AIRTH“,

*turi būti:*

„SWIFT: REFAIRTH“.

**HELYESBÍTÉS**

**az Iránnal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 267/2012/EU rendelet végrehajtásáról  
szóló, 2025. szeptember 29-i (EU) 2025/1980 tanácsi végrehajtási rendelethez**

*(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 2025/1980., 2025. szeptember 29.)*

1. A 29. oldalon, a mellékletben, a táblázat 156. számú bejegyzésében, az „Azonosító adat” című harmadik oszlopban

*a következő szövegrész:*

„Cím: Teheráni fiók: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran. SWIFT kódok: SCERIRTH KSH (kish-szigeti fiók), SCTSAEA1 (dubai fiók), SCERIRTH (teheráni fiók)”,

*helyesen:*

„Cím: Teheráni fiók: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran. SWIFT kódok: SCERIRTHKSH (kish-szigeti fiók), SCTSAEA1 (dubai fiók), SCERIRTH (teheráni fiók)”.

2. A 33. oldalon, a mellékletben, a táblázat 173. számú bejegyzésében, az „Azonosító adat” című harmadik oszlopban

*a következő szövegrész:*

„SWIFT: REF AIRTH”,

*helyesen:*

„SWIFT: REFAIRTH”.

**RETTIFIKA**

**tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2025/1980 tad-29 ta' Settembru 2025 li jimplimenta r-Regolament (UE) 267/2012 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran**

*(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 2025/1980 tad-29 ta' Settembru 2025)*

1. Fil-paġna 29, fl-anness, l-entrata 156, it-tielet kolonna “Informazzjoni identifikattiva”:

*minflok:*

“Indirizz: Fergħa ta' Teheran: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran. Kodiċijiet SWIFT: SCERIRTH KSH (fergħa ta' Kish Island), SCTSAEA1 (fergħa ta' Dubai), SCERIRTH (fergħa ta' Tehran)”,

*agra:*

“Indirizz: Fergħa ta' Tehran: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran. Kodiċijiet SWIFT: SCERIRTHKSH (fergħa ta' Kish Island), SCTSAEA1 (fergħa ta' Dubai), SCERIRTH (fergħa ta' Tehran)”.

2. Fil-paġna 37, fl-anness, l-entrata 173, it-tielet kolonna “Informazzjoni identifikattiva”:

*minflok:*

“Swift: REF AIRTH”,

*agra:*

“Swift: REFAIRTH”.

**RECTIFICATIE**

**van Uitvoeringsverordening (EU) 2025/1980 van de Raad van 29 september 2025 tot uitvoering van Verordening (EU) nr. 267/2012 betreffende beperkende maatregelen ten aanzien van Iran**

*(Publicatieblad van de Europese Unie L, 2025/1980, 29 september 2025)*

1. Bladzijde 29, bijlage, vermelding 156, derde kolom “Informatie ter identificatie/Nadere gegevens”:

*in plaats van:*

“Adres: Afdeling in Teheran: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran. SWIFT-codes: SCERIRTH KSH (afdeling op Kish Island), SCTSAEA1 (afdeling in Dubai), SCERIRTH (afdeling in Teheran)”

*lezen:*

“Adres: Afdeling in Teheran: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran. SWIFT-codes: SCERIRTHKSH (afdeling op Kish Island), SCTSAEA1 (afdeling in Dubai), SCERIRTH (afdeling in Teheran)”

2. Bladzijde 33, bijlage, vermelding 173, derde kolom “Informatie ter identificatie/Nadere gegevens”:

*in plaats van:*

“SWIFT-code: REF AIRTH”

*lezen:*

“SWIFT-code: REFAIRTH”

**SPROSTOWANIE**

**do rozporządzenia wykonawczego Rady (UE) 2025/1980 z dnia 29 września 2025 r.  
wykonującego rozporządzenie (UE) nr 267/2012 w sprawie środków ograniczających wobec  
Iranu**

*(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 2025/1980 z dnia 29 września 2025 r.)*

1. Strona 29, załącznik, wpis 156, trzecia kolumna „Informacje identyfikacyjne”

*zamiast:*

„Adres: Oddział w Teheranie: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran. Kody SWIFT: SCERIRTH KSH (oddział na wyspie Kisz), SCTSAEA1 (oddział w Dubaju), SCERIRTH (oddział w Teheranie)”

*powinno być:*

„Adres: Oddział w Teheranie: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran. Kody SWIFT: SCERIRTHKSH (oddział na wyspie Kisz), SCTSAEA1 (oddział w Dubaju), SCERIRTH (oddział w Teheranie)”.

2. Strona 33, załącznik, wpis 173, trzecia kolumna „Informacje identyfikacyjne

*zamiast:*

„Swift: REF AIRTH”

*powinno być:*

„Swift: REFAIRTH”.

**RETIFICAÇÃO**

**do Regulamento de Execução (UE) 2025/1980 do Conselho de 29 de setembro de 2025 que dá execução ao Regulamento (UE) n.º 267/2012 que impõe medidas restritivas contra o Irão**

*(«Jornal Oficial da União Europeia» L 2025/1980 de 29 de setembro de 2025)*

1. Na página 29, no anexo, entrada 156, terceira coluna "Elementos de identificação":

*onde se lê:*

«Sucursal de Teerão: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Irão. Códigos SWIFT: SCERIRTH KSH (sucursal da Ilha de Kish), SCTSAEA1 (sucursal do Dubai), SCERIRTH (sucursal de Teerão)»,

*leia-se:*

«Sucursal de Teerão: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Irão. Códigos SWIFT: SCERIRTHKSH (sucursal da Ilha de Kish), SCTSAEA1 (sucursal do Dubai), SCERIRTH (sucursal de Teerão)»;

2. Na página 37, no anexo, entrada 173, terceira coluna "Elementos de identificação":

*onde se lê:*

«swift: REF AIRTH»,

*leia-se:*

«Swift: REFAIRTH».

**RECTIFICARE**

**la Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2025/1980 al Consiliului din 29 septembrie 2025  
privind punerea în aplicare a Regulamentului (UE) nr. 267/2012 privind măsuri restrictive  
împotriva Iranului**

*(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L, 2025/1980, 29 septembrie 2025)*

1. La pagina 29, în anexă, rubrica 156, a treia coloană „Informații de identificare”

*în loc de:*

„Adresă: Sucursala Teheran: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran.  
Coduri SWIFT: SCERIRTH KSH (sucursala Kish Island), SCTSAEA1 (sucursala Dubai),  
SCERIRTH (sucursala Teheran)”

*se citește:*

„Adresă: Sucursala Teheran: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran.  
Coduri SWIFT: SCERIRTHKSH (sucursala Kish Island), SCTSAEA1 (sucursala Dubai),  
SCERIRTH (sucursala Teheran)”

2. La pagina 33, în anexă, rubrica 173, a treia coloană „Informații de identificare”

*în loc de:*

„Swift: REF AIRTH”

*se citește:*

„Swift: REFAIRTH”

**KORIGENDUM**

**k vykonávaciemu nariadeniu Rady (EÚ) 2025/1980 z 29. septembra 2025, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 267/2012 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu**

*(Úradný vestník Európskej únie L, 2025/1980, 29. septembra 2025)*

1. Strana 29, príloha, záznam 156, tretí stĺpec „Identifikačné údaje“

*namiesto:*

„Adresa: Pobočka v Teheráne: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran. kódy SWIFT: SCERIRTH KSH (pobočka ostrov Kiš), SCTSAEA1 (pobočka Dubaj), SCERIRTH (pobočka Teherán)“,

*má byť:*

„Adresa: Pobočka v Teheráne: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran. kódy SWIFT: SCERIRTHKSH (pobočka ostrov Kiš), SCTSAEA1 (pobočka Dubaj), SCERIRTH (pobočka Teherán)“.

2. Strana 33, príloha, záznam 173, tretí stĺpec „Identifikačné údaje“

*namiesto:*

„Swift: REF AIRTH“,

*má byť:*

„Swift: REFAIRTH“.

**POPRAVEK**

**Izvedbene uredba Sveta (EU) 2025/1980 z dne 29. septembra 2025 o izvajanju Uredbe (EU) št. 267/2012 o omejevalnih ukrepih proti Iranu**

*(Uradni list Evropske unije L 2025/1980 z dne 29. septembra 2025)*

1. Stran 29, Priloga, vnos 156, tretji stolpec „Podatki za ugotavljanje istovetnosti“:

*besedilo:*

„Naslov: Podružnica v Teheranu: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran. Kode SWIFT: SCERIRTH KSH (podružnica na otoku Kiš), SCTSAEA1 (podružnica v Dubaju), SCERIRTH (podružnica v Teheranu)“

*se glasi:*

„Naslov: Podružnica v Teheranu: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran. Kode SWIFT: SCERIRTHKSH (podružnica na otoku Kiš), SCTSAEA1 (podružnica v Dubaju), SCERIRTH (podružnica v Teheranu)“.

2. Stran 33, Priloga, vnos 173, tretji stolpec „Podatki za ugotavljanje istovetnosti“:

*besedilo:*

„Swift: REF AIRTH“

*se glasi:*

„Swift: REFAIRTH“.

OIKAISU

**neuvoston täytäntöönpanoasetukseen (EU) 2025/1980, annettu 29 päivänä syyskuuta 2025,  
Iraniin kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EU) N:o 267/2012  
täytäntöönpanosta**

*(Euroopan unionin virallinen lehti L, 2025/1980, 29. syyskuuta 2025)*

1. Sivulla 29, liitteessä olevan merkinnän 156 kolmannessa sarakkeessa ”Tunnistamistiedot”:

*on:*

”Osoite: Teheranin toimipaikka: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Teheran, Iran.  
SWIFT-koodit: SCERIRTH KSH (Kish Islandin toimipaikka), SCTSAEA1 (Dubain toimipaikka),  
SCERIRTH (Teheranin toimipaikka)”,

*pitää olla:*

”Osoite: Teheranin toimipaikka: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Teheran, Iran.  
SWIFT-koodit: SCERIRTHKSH (Kish Islandin toimipaikka), SCTSAEA1 (Dubain toimipaikka),  
SCERIRTH (Teheranin toimipaikka)”.

2. Sivulla 33, liitteessä olevan merkinnän 173 kolmannessa sarakkeessa ”Tunnistamistiedot”:

*on:*

”SWIFT-koodi: REF AIRTH”,

*pitää olla:*

”SWIFT-koodi: REFAIRTH”.

**RÄTTELSE**

**till rådets genomförandebeslut (EU) 2025/1980 av den 29 september 2025 om genomförande av förordning (EU) nr 267/2012 om restriktiva åtgärder mot Iran**

*(Europeiska unionens officiella tidning L, 2025/1980, 29 september 2025)*

1. Sidan 29, i bilagan, post 156, tredje kolumnen ”Identifieringsuppgifter”

*I stället för:*

”Adress: Tehran branch: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran. Swift-koder: SCERIRTH KSH (Kish Island branch), SCTSAEA1 (Dubai branch), SCERIRTH (Tehran branch)”

*ska det stå:*

”Adress: Tehran branch: Reahi Aiiey, First of Karaj, Maksous Road 9, Tehran, Iran. Swift-koder: SCERIRTHKSH (Kish Island branch), SCTSAEA1 (Dubai branch), SCERIRTH (Tehran branch)”.

2. Sidan 33, i bilagan, post 173, tredje kolumnen ”Identifieringsuppgifter”

*I stället för:*

”Swift: REF AIRTH”

*ska det stå:*

”Swift: REFAIRTH”.